ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

2. Neufassung / *Revision*
Nr. D/BAM 6818/3H1

für die Bauart einer Verpackung zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of a packaging for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / *Reference Number* III.12/102039

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen nach § 6 Abs. 5 der Gefahrgutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Housing in acc. with § 6 para. 5 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code

1. Rechtsgrundlagen / *Legal bases*

1.1 Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn – GGVSE in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Januar 2005 (BGBl. I S. 36)
(*German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail)*

1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSee) vom 4. November 2003 (BGBl. I, S. 2286) - insbesondere Kapitel 4.1, 6.1, 6.3, 6.5 und 6.6 des IMDG-Codes einschließlich Amendment 31-02, bekannt gegeben in der amtl. deutschen Übersetzung vom 16. Juni 2003 (VkBl. 2003, S. 390)
(*German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)*

1.3 Luftverkehrs-Zulassungsordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. März 1999 (BGBl. I S. 610), geändert durch die Verordnung zur Änderung luftrechtlicher Vorschriften über den Transport gefährlicher Güter und die Zulassung von Luftsportgeräten und Flugmodellen vom 13. Juni 2001 (BGBl.I S. 1221 vom 27. Juni 2001).
(*German regulation concerning the transport of dangerous goods by air)*

2. Zulassungsinhaber / *Approval holder*

RPC Packaging Gent, Singel 18, 9000 Gent

3. Hersteller / *Manufacturer(s)*

RPC Packaging Gent, Singel 18, 9000 Gent
RPC Emballages Montpont SA, Les Touppes, 71470 Montpont en Bresse

4. Beschreibung der Bauart / *Specification of the design type*

Kanister aus Kunststoff mit nichtabnehmbarem Deckel /
Plastics jerricans non-removable head

Hersteller-Typenbezeichnung / *Type designation of the manufacturer:*
5L C95, Nampak M346

Abmessungen / *Dimensions:*

Länge / *Length*	190	mm
Breite/ *Width*	140	mm
Höhe (gesamt) / *Height, total*	316	mm
Fassungsraum / *Capacity*	5,63	Liter/*litres*
Taramasse / *Tare mass*	0,27	kg

Spezifikation / *Specification:*
Die Bauart wird durch die Beschreibungen, technischen Zeichnungen, Werkstoffspezifikationen und Bescheinigungen gemäß der/des unter Ziffer 5 genannten Prüfnachweise(s) festgelegt.
The design type is specified by the descriptions, technical drawings, material specifications and certificates as given in the test report(s), referred to under No. 5.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.
Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM
Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

Ergänzend gelten die folgenden Spezifikationen:
In addition the following specifications are valid:

Wahlweise dürfen die Deckelmaterialien PE-HD Vestolen A 6013 oder PE-HD Sabic M30053S verwendet werden.
The optional use of material PE-HD Vestolen A 6013 or PE-HD Sabic M30053S for the cap is valid.

5. Prüfnachweise / *Performance Proofs*

Prüfbericht Nr.: *Test report No:*	Datum: *Date:*	Prüfstelle: *Testing institute:*
202.0084.0049 TB02	29.01.2003	BASF AG WLF/FF - L 443, , 67056 Ludwigshafen
204.0084.0078 TB01	16.06.2005	BASF AG WLE/AC - L 443, , 67056 Ludwigshafen

6. Bauartzulassung / *Design Type Approval*

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.
The design type as specified under Nos. 4 and 5 complies with the regulations under No. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under No. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 2. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 6818/3H1 - 1. Neufassung vom 06.06.2003.
This 2nd revision replaces the 1st revision of the Certificate of Approval No. D/BAM 6818/3H1 dated 06.06.2003.

- Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit wird für folgende Flüssigkeiten anerkannt:
  The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following liquids:

  Wasser / water -
  Pfl-Fr 2323 UN 1993

Handelsbezeichnung der Fa.: Aventis CropScience (Zusammensetzung der einzelnen Rezepturen sind bei der BAM hinterlegt)
Trade name of the company Aventis CropScience (the formulation is deposited at the BAM)

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher flüssiger Stoffe gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:
The suitability of this design type for the transport of liquid dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppe: II oder III
  Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups: II or III
- max. Bruttomasse / *Maximum gross mass* 7,4 kg
- Maximaler Gesamtüberdruck in der Verpackung: 100 kPa (Überdruck)
  Total gauge pressure in the packaging: 100 kPa (gauge)
  - Max. Dampfdruck bei: / *Maximum vapour pressure at:*
    - 50° C 143 kPa (absolut/*absolute*)
    - 55° C 167 kPa (absolut/*absolute*)
- Möglichkeiten der Zuordnung von Stoffen oder Stoffgemischen zu den nachfolgend genannten Modellflüssigkeiten bezüglich der chemischen Verträglichkeit unter Einhaltung der in der folgenden Tabelle aufgeführten Maximalwerte:
  Possibility of the assignment of substances or mixtures of substances to the following model liquids relative to the chemical compatibility in compliance with the limit data listed in the following table:

Modellflüssigkeit *model liquid*	Dampfdruck (absolut) *vapour pressure (absolute)* [kPa]		Verpackungsgruppe *packaging group* Dichte / *density* [kg/l]		
	50°C	55°C	I	II	III
Pfl-Fr 2323	143	167	-	1,3	1,3

7. Fertigung von Verpackungen / *Manufacturing of packagings*

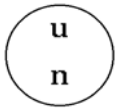
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Verpackungen serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muß gewährleisten, daß die serienmäßig gefertigten Verpackungen die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

Packagings may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that packagings manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung / *Marking*

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Verpackungen sind wie folgt zu kennzeichnen:

Packagings manufactured in series to the approved design type shall be marked as follows:



3H1/Y1.3/150/...../D/BAM 6818 - **

(Herstellungsjahr; die letzten beiden Stellen, Monat)
(The last two digits of the year and month of manufacturing)

**) Angabe des festgelegten Kurzzeichen des jeweiligen Herstellers
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer

Firma :	RPC Packaging Gent, Singel 18, 9000 Gent	**RPC-G**
	RPC Emballages Montpont SA, 71470 Montpont en Bresse	**RPC-MP**

9. Nebenbestimmungen / *Subsidiary Regulations*

9.1 Befristungen / *Limitations*

-

9.2 Bedingungen / *Conditions*

Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in No. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
  The limit data listed in No. 6 shall not be exceeded.
- Die Bestimmungen der Technischen Richtlinien Verpackungen TRV 007 sind durch den Verwender nachweislich zu erfüllen.
  The user shall make proof that the requirements of Technische Richtlinien Verpackung TRV 007 are met.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, daß die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter nicht die Wirkung der Modell-Flüssigkeit „Pfl-Fr 2323 Lösungsmittel-Emulgatorkonzentrat“ übertrifft. Der Nachweis hat mit den Prüfmethoden gemäß Prüfbericht Nr. 299.0100TB01 vom 07.01.1999 der BASF AG (Az. III.12/92127) zu erfolgen.
  It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous on test specimens does not exceed the damaging effects of the model liquids Pfl-Fr 2323 Lösungsmittel-Emulgatorkonzentrat“. The prove shall be in accoordunce with the test methode of the test report No. 299.0100TB01 dated 07.01.1999 of BASF AG (Az. III.12/92127).
- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.

The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger No. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf / *Withdrawal*

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation No 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen / *Obligations*

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Verpackungen nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in No. 8 to packagings only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Verpackungen demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in No. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of packagings for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise / *Notices*

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Verpackungen der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of packagings of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße **(ADR)**
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter **(RID)**
- International Maritime Dangerous Goods Code **(IMDG Code)**
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der **UNITED NATIONS**
- **ICAO Technical Instructions**, ebenfalls niedergelegt in den **IATA-Dangerous Goods Regulations**

The design type complies with the test requirements for packagings of the following international regulations for the transport of dangerous goods each in the particular version which is in force at the date of issue of this certificate of approval:

- *the European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road **(ADR)***
- *the Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail **(RID)***
- *the International Maritime Dangerous Goods Code **(IMDG Code)***
- *the RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the **UNITED NATIONS***
- *the TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE SAFE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS BY AIR (**ICAO-TI**) laid down in the **IATA-Dangerous Goods Regulations** too.*

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the InterNet (www.bam.de or www.tes.bam.de) *of the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin.*

11. Rechtsbehelfsbelehrung */ Rights of legal appeal*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication date. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.

12200 Berlin, 21. Juli 2005

Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen
Im Auftrag */ For*

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke

Arbeitsgruppe
Zulassung und Verwendung
Im Auftrag */ For*

Dipl.-Ing.(FH) A. Nieruch

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 5 Seiten)
(This approval covers 5 pages)